



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五二三三一九一

一九八三年六月七日
星期二

目錄

服務社會令報告書今日發表	第一頁
三月份按月零售統計	第二頁
香港電腦業發展趨勢	第五頁
觀塘若干樓宇停水時間	第六頁
社署各項援助金假期提早發放	第六頁
端午節為僱傭條例法定假日	第七頁
沈重威死刑改為監禁廿五年	第八頁
灣仔區臨時交通措施	第八頁
群星滅罪五人足球大賽	第九頁
保險業人力調查明日展開	第十頁
立法局明日會議	第十一頁
教署中學教師美術科研習班	第十二頁
學體會成就卓著	第十二頁

服務社會令報告書今日發表

據今日發表的一份報告書所載的一項建議計劃，觸犯若干類罪行者，將獲得機會，以從事服務社會工作，代替監禁。

根據該項將於本年底呈交立法局以求通過的服務社會令，被定罪的犯人，在他們本人同意下，可被判處從事服務工作如粉飾老人院或協助興建兒童遊樂場等作為刑罰。

法律改革委員會研究實施「服務社會令」可行性問題小組委員會主席胡法光議員及法律改革委員會主席律政司祁理士今日在記者招待會上作以上透露。

胡氏說，最適合判處此種刑罰的罪行是涉及反社會的行為的罪行，例如刑事毀壞和輕微的毆打罪。

最可能適合判罰服務令的犯人應為介乎十七歲與三十歲，有固定地址及穩定背景，包括固定的工作者。

法庭具有運用判處此種刑罰的權力，但預期當罰款或緩刑是適當的刑罰時，將不會採用此懲罰方式。

胡氏說：「此方式旨在使能夠改造的犯人不必被囚於監獄內。」

這類犯人應有相當多的空閒時間、健康的體魄及能力去服務社會，但只是缺乏自律及社會責任感。他不應是老練的罪犯或精神不健全者。他亦不應是智力或控制力過低的人。

據強調，該項服務令對於有毒癮或酒癮的犯人，是不適合施行的。

倘這項計劃依據報告所列大綱實行，預料需時約十二個月設立。當局將需要委任及訓練一批感化官。這些感化官會在判刑時對犯人作出評估，及依據服務令為他們分配工作。

此制度的優點已載於該份報告之第五章內，其中主要者為：較監禁的支出為少；家庭毋須分離；學業毋須中斷；可保留工作；自尊的損害較少。

假如報告建議在銅鑼灣、新蒲崗及荃灣裁判署實施的試驗計劃成功，這種刑罰亦將會擴展至其他法庭採用。

當局又宣佈共有三十間志願機構願意協助及支持這計劃。

有關服務社會令的問題首先由首席按察司及律政司於一九八一年十一月十三日交與法律改革委員會研究。法律改革委員會因此成立一個小組委員會，由委員胡法光議員出任主席，對此及若干附帶問題加以考慮。

小組委員會經擬就一份報告，交由法律改革委員會研究。委員會已接納該報告，而律政司現已向港督及行政局就該份報告作出簡報。

據政府統計處今日（星期二）發表的臨時統計結果顯示，在一九八三年三月，零售業的全盤零售價值估計為四十三億八千三百萬元。一九八三年三月的指數比較，上升四點或百分之三，而與一九八二年三月的全盤零售量指數為一百零一，較一九八三年二月上升三點或百分之六，但與一九八二年三月比較，則下跌六點或百分之三。與一九八三年二月比較，燃料、耐用消費品及其他消費品的零售價值分別增加百分之九、百分之九及百分之八；而銷量方面則分別增加百分之十四、百分之八及百分之九。衣着、鞋類及有關產品的零售價值則下降百分之七，而銷量方面各均下降百分之十。

與一九八二年三月比較，零售價值方面，食品、酒類及煙草增加百分之十二，燃料增加百分之十五，而衣着、鞋類及有關產品則增加百分之十四。以銷量而言，食品、酒類及煙草一項和衣着、鞋類及有關產品一項均分別增加百分之六和百分之七，但燃料一項卻下降百分之二。另一方面，耐用消費品及其他消費品的零售價值分別下跌百分之十五和百分之十。

按選定行業分析，百貨商店及超級市場的零售價值及銷量均有大幅減少，汽車業的表現相同，銷量均較一九八三年二月大幅減少。百貨商店的零售價值雖然有增加，但銷量卻有輕微減少，而汽車業則在零售價值及銷量方面有大幅下降。

表一及表二顯示全盤零售總計以及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數的（一九八三年二月調整數字及一九八三年三月臨時數字）的統計結果，每月平均零售指數為一百〇一。一九八三年三月的統計數字比較，與一九八三年二月及一九八二年三月，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三七一六〇二四。

表一：一九八三年三月及一九八三年二月零售價值指數

Table 1 : Value indexes of retail sales for
February and March 1983

(一九八〇年每月平均指數 = 100)
(Monthly average of 1980 = 100)

項目 Item	一九八三年 二月 February 1983	一九八三年 三月 March 1983	一九八三年三月與一 九八三年二月比較 March 1983 compared with February 1983		一九八三年三月與一 九八二年三月比較* March 1983 compared with March 1982*	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points	%	Points	%
			點	百分率	點	百分率
零售總值 (百萬元) Total retail sales (HK\$ million)	4 247	4 383				
零售價值指數 Retail sales value indexes:						
(一) 所有零售行業 (I) <u>for all retail trades</u>	125	129	4	3	3	2
(二) 以主要行業類別計 (II) <u>by major trade groups</u>						
食品、酒類及煙草 Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco	152	141	-11	-7	25	22
燃料 Fuels	145	173	28	19	23	15
衣着、鞋類及有關產品 Clothing, footwear and allied products	148	136	-12	-8	17	14
其他消費品 Other consumer goods	115	124	9	8	-2	-2
耐用消費品 Consumer durables	103	112	9	9	-19	-15
(三) 以選定行業計 (III) <u>by selected trades</u>						
汽車 Motor vehicles	51	48	-3	-6	-66	-58
百貨商店 Department stores	143	110	-33	-23	9	9
超級市場 Supermarkets	252	204	-48	-19	54	36

* 最後調整數字

* final revised figures

表二：一九八三年三月及一九八三年二月零售量指數

Table 2 : Volume indexes of retail sales for
February and March 1983

(一九八〇年每月平均指數 = 100)
(Monthly average of 1980 = 100)

Item 項目	一九八三年 二月	一九八三年 三月	一九八三年三月 與一九八三年二 月比較		一九八三年三 月與一九八二 年三月比較*	
	February 1983 (Revised figures) (調整數字)	March 1983 (Provisional figures) (臨時數字)	March 1983 compared with February 1983 Points	%	March 1983 compared with March 1982* Points	%
Retail sales volume indexes: 零售量指數:						
(I) <u>for all retail trades</u> (一)所有零售行業	98	101	3	3	-6	-6
(II) <u>by major trade groups</u> (二)以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco 食品、酒類及煙草	111	100	-11	-10	6	6
Fuels 燃料	104	119	15	14	-3	-2
Clothing, footwear and allied products 衣着、鞋類及有關產品	118	106	-12	-10	7	7
Other consumer goods 其他消費品	91	99	8	9	-11	-10
Consumer durables 耐用消費品	90	97	7	8	-20	-17
(III) <u>by selected trades</u> (三)以選定行業計						
Motor vehicles 汽車	36	33	-3	-8	-65	-66
Department stores 百貨商店	113	87	-26	-23	-1	-1
Supermarkets 超級市場	188	144	-44	-23	25	21

* final revised figures

* 最後調整數字

香港電腦業發展

由裝配轉為設計

貿易署署長麥高樂今日（星期二）強調，香港大量增加使用電腦，對於發展本港基層結構和設施，使其更趨現代化的過程中，佔有重要的席位。

此外，要維持香港作為主要的貿易及金融中心的地位，廣泛使用電腦尤為重要。

麥氏在主持「八三年香港電腦展覽會」的開幕儀式上致詞說：「在一九七六年，商業上使用電腦仍在初步階段，當時香港只安裝有一百一十八部電腦，而出口貿易的總值為八百四十億港元。至一九八二年，電腦裝置的數量增至九百一十八部，而本港貿易總額亦達到二千七百億港元。」

麥高樂又指出，在東南亞地區，香港是同時製造及使用電腦的少數地區之一。「本人最近曾訪問本港數間先進的電子廠，欣聞本港經已從裝配其他國家所設計的電腦，進展至設計本身的電腦。」

香港在一九八二年輸出的電腦及配件高達十八億六百萬港元，佔本港出口總值百分之二點一。

麥氏說：「香港於一九八〇年才開始輸出第一批電腦，目前，大部份出口的電腦產品主要仍然是配件及零件，佔一九八二年電腦出口總額百分之九十四。美國是本港的主要市場，一九八二年佔百分之八十八，但輸往歐洲市場及日本的出口現正在增加。」

編輯注意：貿易署長主持展覽會開幕儀式之圖片，將經傳真機發放。

觀塘停水時間

水務署宣佈：觀塘區若干樓宇將於星期五（六月十日）晚上九時至翌日上午六時，暫停食水供應九小時，以便進行接駁水管工程。

受停水影響者是介乎鯉魚門道與茶果嶺村的茶果嶺道全部樓宇，包括茶果嶺臨時房屋區。

方便受助人士 提前發援助金

社會福利署宣佈：凡持有公共援助、高齡津貼及傷殘津貼領款券者，若其領款日期適逢在本週或下週假日，可獲提前發款。

持有六月十一日、十二、十三日及十五日領款券人士，可分別提前在六月八日、九日、十日及十四日或之後，在指定的郵局、新界政務處或庫務署分處領款。

至於每月透過銀行領取高齡津貼或傷殘津貼人士，將仍照原定日期支取款項。

端午節為僱傭條例法定假日

勞工處發言人今日（星期二）提醒僱主：本（六）月十五日端午節，為僱傭條例規定十一日法定假日之一。

根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員，包括在本地或從外地僱用之家庭傭僕，不論入息多寡，及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享用上述法定假日。

倘若僱員在該法定假日前曾連續為其僱主工作三個月，則其僱主必須支付該假日之工資。

假日工資應相等於正常工作日之工資及津貼，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定，則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資。假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。

僱主倘欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員，僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。

倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作為僱員之代替假日。

任何人士如對法定假日有所詢問，可逕向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。查詢電話為：九龍東區：三一〇五六三；九龍西區：三〇四九四；九龍南區：三〇三三八；九龍西區：三〇四九四；觀塘區：三一〇八八；九龍東區：三〇四九四；九龍南區：三〇三三八；九龍西區：三〇四九四；屯門區：八〇八；大埔區：八〇八；西區：一四九；港島東區：五八四；港島西區：五八四；港島南區：五八四。

沈重威死刑改為監禁廿五年

港督經考慮行政局的意見後，決定赦免沈重威的死刑，改為監禁廿五年。

沈重威被控於一九八二年一月十八日謀殺二十一歲女子陳瑞蓮（譯音），於一九八二年十月廿七日被裁定罪名成立，判處死刑。

灣仔區臨時交通措施

運輸署宣佈：灣仔區將由星期四（六月九日）至星期日（六月十二日）採取特別交通措施，以便進行道路工程。

由星期四（六月九日）上午七時至星期六（六月十一日）上午七時，沿菲林明道南行之車輛將不許左轉入港灣道東行。

擬前往菲林明道以東之灣仔填海區的車輛，可改經告士打道及杜老誌道。

由星期四（六月九日）上午七時至星期日（六月十二日）凌晨零時三十分，沿港灣道西行之車輛，將不許左轉上菲林明道天橋，車輛可沿菲林明道地面行車線駛上該天橋。

由星期六（六月十一日）上午七時至星期日（六月十二日）凌晨零時三十分，沿菲林明道南行之車輛，將不許沿地面行車綫前往告士打道。擬前往該處車輛可使用菲林明道天橋。

此外，灣仔菲林明道天橋南行行車綫，將於星期日（六月十二日）凌晨零時三十分至上午六時三十分，暫行封閉，禁止車輛使用。

從灣仔填海區往駱克道之車輛須改經港灣道、杜老誌道、鴻興道及馬師道天橋。

群星滅罪足球大賽 明晚假舊伊館舉行

娛樂界及體育界知名人士，將於明（星期三）晚雲集旺角伊利沙伯青年館，參加「群星滅罪五人足球大賽」。

該項球賽乃政府新聞處與香港電台為宣傳本年度青少年滅罪運動而聯合主辦之連串活動的第一項，藉以向十四至二十歲之青少年傳播滅罪訊息。

球賽將於下午八時開始，由政府新聞處副處長莊仕東與副廣播處長郭惠康主持開球禮。

參加比賽者包括影星、歌星、電視藝員、唱片騎師及體育界名人。一九八一年成立之「群星滅罪委員會」部份成員，將組成「群星滅罪隊」，與「香港電台隊」、「威威隊」及「奪標隊」，進行四角足球賽，爭奪冠軍榮銜。

「群星滅罪五人足球大賽」之總冠軍將獲贈「滅罪杯」，於賽事完畢後由莊仕東先生頒發。

屆時預料是項精彩賽事，將吸引約二千名青年到場觀賞，屆時並由香港電台第二台現場直播。

編輯注意：

敬請派員訪攝於明日（六月八日）下午八時假旺角伊利沙伯青年館舉行之「群星滅罪五人足球大賽」。新聞界代表請於下午七時四十五分前到達，球賽約於下午九時四十五分結束。

保險業人力調查明展開

職業訓練局保險業訓練委員會籌辦之保險業人力調查，將於明日（星期三）展開，至本月十九日止。

調查期間，政府統計處將派員拜訪經選出的機構，以收集問卷，如有需要時，亦可協助解答問題。

該委員會主席簡悅明重申，調查所得資料將嚴加保密。他籲請僱主合作，提供準確資料，因為此將有助於擬訂訓練方案。

立法局明會議 九項法案三讀

在明日舉行的立法局會議上，九項法案將進入委員會審議階段並進行三讀，其中包括一九八三年機場離境稅法案及一九八三年道路交通（違例駕駛記缺點）法案。多位非官守議員將就該等法案發言。

另一項法案——一九八三年懲教署人員子弟教育信託基金法案，亦將於會上提出並進行二讀。該項法案將押後辯論直至六月廿九日。

此外，非官守議員將就各項事務提出九條問題。

其中一條問題是關於本港飼養家禽業人士採用化學藥品促進家禽生長一事，以及有關減少食用家禽者健康受損的危險之管制措施。

其他的問題則是關於對犯人無論是刑事犯人或民事案負債人的待遇標準是否有別，當局檢討民事負債執行程序的最新情況、裝設高架交通燈號之試驗計劃以及勞工處就業輔導組為年青人所提供的服務。

此外，尚有問題關於啓德機場防範劫機的保安措施、不良醫藥廣告及工人因僱主無力償還債務而遭受影響的問題。

其餘七項進入委員會審議階段及三讀之法案為：一九八三年外匯基金（修訂）法案；一九八三年水務（修訂）法案；一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案；一九八三年土地審裁處（修訂）法案；一九八三年監獄（修訂）法案；一九八三年戒毒所（修訂）法案以及一九八三年公安（修訂）法案。

教署爲中學教師 辦美術科研習班

教育署輔導視學處美術組，已安排於本年七月爲中學美術科教師舉辦一項爲期兩天的複映機研習班，以介紹複映機之基本原理及其在美術設計上之應用。

教育署發言人說，此項以粵語進行的研習班，定於七月十八日及十九日假北角百福道四號教育署美工中心五樓開辦，名額爲二十人。

發言人又說：各校校長可將有意參加的教師名單，於六月二十五日前送交美工中心美術督學，取錄將按「先到先得」原則處理。

如查詢有關研習班詳情者，可致電五十六二一〇〇六。

學體會成就卓著

臺灣高級政務專員許雄今日（星期二）稱，學界體育協會在訓練年青運動員方面，貢獻良多。

許雄在新界學界體育協進會臺灣、北葵涌及南葵涌分會之聯合球類頒獎禮上指出，學界體育會之工作，已有顯著之成就，此乃學界體育會各委員之努力，各學校校長及老師之衷誠合作，以及地方人士之支持和群策群力之成果。

他說：「鑑於臺灣、葵涌、青衣三區不斷擴展，人口迅速增長，學生人數衆多，對體育活動方面之需求，日益增加。」

「學界體育會在這方面肩負重任，為區內年青學子，提供體育活動及訓練，並且透過各項健康之競賽培育人材，實在貢獻良多。」

「本人希望此種優良之傳統精神繼續發揚光大，培養更多體魄健全，品格良好之社會棟樑。」

| |

| |

| |

| |

編輯注意：一幅有關頒獎典禮之圖片將於稍後發放。